

7 BOURBRIAC

Festival Plin du Danouët

Ce festival indépendant s'articule autour d'un stage de musique et danse plin, du traditionnel concours de sonneurs et de la Fête de l'Enfance bretonne.

Festouñ-noz (fêtes de nuit), messe en breton et animations diverses ponctuent ce grand rendez-vous de la culture Plin.

■ **Les 9, 10 et 14, 15 août**

8 FOSTSÈNEN

Août 1997

Samedi 9 août

9 h/19 h, journée d'étude plinn et polka-plinn.

14 h, concours de boules « tirage au chapeau ».

21 h, fest-noz animé par les stagiaires et leurs moniteurs.

Dimanche 10 août

Fête de l'enfance bretonne.

14 h, concours de boules en triplète mixte.

Concours de contes en breton et en français, chants breton, musique bretonne ou mélodie à danser. Jeux divers.

18 h, harpe celtique à la chapelle.

20 h 30, théâtre en breton pour les enfants.

21 h 30, fest-noz animé par les enfants, sonneurs, chanteurs et groupes musicaux. Scène ouverte.

Mercredi 13 août

Concert de musique ancienne d'Europe avec le groupe italien « Piccola Camerata Genovese ». A 21 h à la chapelle.

Jeudi 14 août

14 h, concours de boules en « pens pen ».

21 h, fest-noz avec concours de groupes musicaux, de danse par couples, de danse imposée polka-plinn et plinn.

Vendredi 15 août

« Fête plinn traditionnelle » toute la journée avec des chants, de la danse, des concours, une messe en breton et un fest-noz pour clôturer.

La danse Plinn c'est à Bourbriac

Loin du folklore et de toutes les fioritures qui l'accompagne, le festival Fanch-Plinn de Danouët sonne haut et fort son caractère traditionnel. Durant cinq jours, les 9, 10 puis 13, 14 et 15 août, Bourbriac devient le royaume de la danse plinn, spécialité typiquement costarmoricaine.

Stages et concours, toute personne qui veut chanter, danser, jouer d'un instrument ou se produire dans les nombreux festou noz, doit seulement s'inscrire auprès du comité du Danouët.

La légende dit que l'origine de cette danse remonte au temps où le sol des maisons était en terre battue : la danse plinn servait à le tasser et à le rendre plat...

Aujourd'hui, le festival Fanch-Plinn est organisé pour permettre la restauration de la chapelle de Notre-Dame du Danouët.

Inscriptions et réservations

Les inscriptions se font au comité du Danouët, à Bourbriac. Pour le stage musique, **kan ha diskan** et danse, inscription jusqu'au vendredi 8 août (le matin même, seulement en cas de force majeure).

Pour les concours « journée de l'enfance », s'inscrire le jour même avant 14 h. Idem pour les concours de groupes musicaux du jeudi. Pour les concours binioukoz, braz-bombarde, accordéon diatonique et clarinette, inscription possible jusqu'au vendredi



Plinn, polka-plinn... Bourbriac a la tradition à cœur.

15 août, 9 h. Pour les chanteurs de mélodies et kan ha diskan, inscription jusqu'au vendredi 11 h.

Pas d'inscription pour les concours de danse du jeudi et vendredi : entre dans la danse qui veut !

Les tarifs : la journée de l'enfance (10 août) est entièrement gratuite, sauf le grand repas breton, le « koan vraz » (45 F pour les adultes, 30 F pour les enfants de moins de 18 ans).

Tous les festou noz sont à 25 F. Le 9 août, pour les stagiaires, les 100 F d'inscription comprennent le repas de midi ainsi que l'entrée au fest noz du soir. Le repas de midi du 15 août est

de 30 F pour les adultes et de 20 F pour les enfants de moins de 10 ans. Quant au concours de boules, l'engagement individuel est de 25 F.

Toujours ce vendredi 15 août, c'est « Fête plinn traditionnelle » avec les éliminatoires du championnat de Bretagne de sonneurs en couples, le concours de marche, mélodie pour sonneurs (9 h 30), la messe en breton (10 h 30), un repas chanté, les concours plinn, chanteurs, sonneurs et danseurs. A 19 h, grand repas à la ferme donnant droit à l'entrée au fest noz de clôture, en plein air animé par tous les stagiaires.


Bourbriac : Plinn, festival de culture vivante

Le pays Plinn est un bout de terroir du centre Bretagne niché entre Guingamp et Mûr-de-Bretagne. Il possède une spécificité culturelle, qui donne lieu chaque été à un festival de tradition vivante, organisé autour de la chapelle du Danouët à Bourbriac.

Le week-end passé, des bretonnants de tous horizons sont venu affiner leur érudition plinn en cours de danses, de musiques, de chants et de contes du pays.

Cette semaine, le festival prend des accents populaires. Aujourd'hui à 21 h, un fest-noz accueillera au village un grand concours de groupes musicaux et de danse par couple (plinn et polka plinn imposés).

Vendredi, temps fort : messe en breton (10 h 30) ; repas chanté avec concours de mélodie (12 h) ; concours plinn (14 h, chanteurs, sonneurs et danseurs) ; koan vraz (banquet à la ferme, 19 h) ; et enfin fest-noz de clôture (21 h) avec danse du tabac et du mouchoir, animé par les concurrents et le jury des concours.



Aux festou-noz de jeudi et vendredi, un mélange de touristes et de bretonnants purs.

Des centaines de gens sont venus danser à Bourbriac Le coude à coude du festival plinn

Des centaines de personnes sont de nouveau, vendredi et les jours derniers, venues à Bourbriac faire corps avec le festival de « dans plinn » du Danouët.

« Ici, contrairement à d'autres manifestations, c'est le visiteur qui joue les premiers rôles », dit Michel Diridollou. Avec le plinn,

les spectateurs se sont donc faits les acteurs d'une danse qui tient son origine des pas saccadés, exécutés à répétition pour aplanir les aires de terre battue.

Ici, les touristes se mêlent à la danse, à côté de gens du cru qui maîtrisent parfaitement le rythme et la technique. Les spécialistes viennent aussi de toute la Bretagne pour écouter les meilleurs chanteurs de kan-ha-diskan et les

musiciens de renom.

La magie du Danouët, c'est de voir naître au fil de ces rencontres une forte convivialité, perceptible lors de moments comme le Koan Vraz, le grand ragout aux pruneaux, servi à la ferme.

Au-delà de perpétuer la tradition bretonne (les premiers jours sont consacrés à des ateliers), le comité s'attache aussi, depuis 1970, à restaurer la chapelle du lieu.



Au-delà de la danse, le festival plinn du Danouët demeure un fort moment de convivialité.

O.F. 16.11/08/97

Clanement groups

① SPONTWS

② WIA A WAR

③ FRI DW

New clame: YETED NAD (Fisel)

- 1 1er - Nanda et Yffig Tradedec 700
- 2 2ème - Fustec / Le Core. 600
- 3 3ème : Le Core / Cotricuse 600 ³ 2500
- 4 4ème : Kastel / Carnec 600 ~~600~~

- 5 1) Hoal / chapelain 900
 - 6 2) Philippe / Feon 800
 - 7 3) Lehoat / Le Braz 700
 - 8 4) Jagan / Lannay 600
 - 9 5) Sandan / Marus 600
 - 10 6) Philippe / Berthou 600
 - 11 7) Castel / Galopin 600
 - 12 8) Queffelec / urvay 600
- Koz
5400

- 13 1) Le Ny / Le Bapch 700
 - 14 2) Les Peres Lohouez 600
 - 15 3) Carmen Perz ehf. ls 600
- Braz
1900

- 16 1) Urvoy / Malrueng 700
 - 17 2) Le Navel / Rannou 600
- T.G.
1300

- 18 1) Connee 350
 - 19 2) Parent Roen 300
- accordeon 650

1800
13550